

Distr.: General 2 May 2025 Chinese

Original: English

人权事务委员会

委员会根据《任择议定书》通过的关于第 3128/2018 号、第 3172/2018 号、第 3231/2018 号、第 3295/2019 号、第 3299/2019 号、第 3675/2019 号、第 3676/2019 号、第 3677/2019 号、第 3680/2019 号、第 3683/2019 号、第 3687/2019 号、第 3760/2020 号、第 3777/2020 号、第 3780/2020 号、第 3789/2020 号和第 3902/2021 号来文的意见***

来文提交人:

Oleg Matskevich (第 3128/2018 号来文)、Alla Romanchik 和 Natalya Shchukina (第 3172/2018 号来文)、Pavel Levinov (第 3231/2018 号来文)、Vladimir Sekerko (第 3295/2019 号来文)、Valery Klimov (第 3299/2019 号来文)、Viktor Kozlov 和 Leonid Sudalenko (第 3675/2019 号来文)、Sergei Kosobutski (第 3676/2019 号来文)、Natalya Shchukina (第 3677/2019 号来文)、Aleksandr Protsko (第 3680/2019 号来文),Tatyana Noskova (第 3683/2019 号来文),Alla Romanchik (第 3687/2019 号来文),Leonid Sudalenko 和 Andrei Strizhak (第 3760/2020 号来文)、Vadim Kolodenko、Viktor Kozlov 和 Leonid Sudalenko (第 3777/2020 号来文)、Vasily Kovtun (第 3780/2020 号来文)和 Elena Maslyukova (第 3902/2021 号来文)(代理律师见附件)

据称受害人: 提交人

^{**} 根据议事规则第 97 条第 3 款和第一四〇届会议通过的战略(A/79/40, 第 22 段),委员会决定合并审议这些来文。委员会下列委员参加了本来文的审查: 塔尼亚·玛丽亚·阿布多·罗乔利、瓦法阿·阿什拉芙·穆哈拉姆·巴西姆、罗德里戈·阿尔韦托·卡拉索、伊冯娜·东德斯、马哈古卜·哈伊巴、卡洛斯·拉蒙·费尔南德斯·利萨、劳伦斯·赫尔费尔、康斯坦丁·科尔凯利、达利娅·莱伊纳尔特、巴克雷·瓦利·恩迪亚耶、埃尔南·克萨达·卡夫雷拉、阿克马尔·赛义多夫、伊万·西蒙诺维奇、徐昌禄、寺谷广司、埃莱娜·提格乎德加和伊梅鲁·塔姆拉特·伊盖祖。





^{*} 委员会第一四三届会议(2025年3月3日至28日)通过。

所涉缔约国: 白俄罗斯

来文日期: 见附件

参考文件: 根据委员会议事规则第92条作出的决定,已转交缔约国

(转交日期见附件)(未以文件形式印发)

意见通过日期: 2025年3月20日

事由: 拒绝批准举行和平集会

程序性问题: 用尽国内补救办法; 证实申诉

实质性问题: 表达自由: 和平集会权

《公约》条款: 第十九条,在一个案件中与第二条第一款和第五条第一

款一并解读;第二十一条,在15个案件中与第二条第二

款和第三款一并解读

《任择议定书》条款: 第二条、第三条和第五条第二款(丑)项

1.1 本来文提交人如下: Oleg Matskevich、Alla Romanchik、Natalya Shchukina、Pavel Levinov、Vladimir Sekerko、Valery Klimov、Viktor Kozlov、Sergei Kosobutski、Aleksandr Protsko、Tatyana Noskova、Leonid Sudalenko、Andrei Strizhak、Vadim Kolodenko、Vasily Kovtun、Andrei Smolenchuk 和 Elena Maslyukova,他们都是白俄罗斯国民。他们声称,缔约国侵犯了他们根据《公约》第二条、第十九条和第二十一条享有的权利。《任择议定书》于 1992 年 12 月 30 日对缔约国生效。第 3172/2018 号、第 3295/2019 号、第 3299/2019 号、第 3675/2019 号、第 3760/2020 号和第 3777/2020 号来文的提交人有律师代理,其他人没有律师代理。

- 1.2 缔约国退出《任择议定书》的决定于 2023 年 2 月 8 日生效,这些来文在决定生效前已提交审议。根据《任择议定书》第十二条第二款和委员会先前的判例,¹ 就此处审议的这些来文而言,《任择议定书》继续对缔约国适用。
- 1.3 2024年7月17日,委员会根据议事规则第97条第3款以及第一四〇届会议通过的旨在解决大量来文待审问题的战略,² 决定将 16 份来文(见附件)合并审议,并就此发布一项联合决定。根据该战略,这些决定将采用简化格式,涉及提出类似事实要素和申诉的来文,委员会已确定这些来文中侵权行为的结构性质和政策,并在多年的实践中形成了一致判例。

事实背景

2. 2014 年至 2018 年期间,提交人向地方行政机关提出申请,要求在白俄罗斯不同城市举行公共活动。第 3231/2018 号来文的提交人请求允许举行一次单人活动,但申请被驳回,理由是同一时间同一地点将举行其他活动,或申请不符合各地方行政机关决定中规定的组织公共活动的条件。具体而言,拟议的地点不在有

2 GE.25-06149

¹ 例如, Sextus 诉特立尼达和多巴哥案(CCPR/C/72/D/818/1998), 第 10 段; Lobban 诉牙买加案 (CCPR/C/80/D/797/1998), 第 11 段; 及 Shchiryakova 等人诉白俄罗斯案(CCPR/C/137/D/2911/2 016、3081/2017、3137/2018 和 3150/2018), 第 10 段。

² A/79/40, 第 22 段。

关行政决定中指定的地点之列,及/或组织者没有按照《公共活动法》的要求签订有关安保服务、医疗服务和/或清洁服务的合同。提交人就行政机关的决定向法院提出上诉,但未获成功。第 3128/2018、3295/2019、3299/2019、3675/2019、3677/2019、3680/2019、3683/2019 和 3687/2019、3777/2020、3780/2020及 3789/2020号来文的提交人向司法及/或检察机关提出了监督复审上诉。3 没有试图提出监督复审上诉的提交人认为这类补救办法无效,并援引委员会的既定判例,4 说明他们为什么没有这样做。

申诉

3. 第 3231/2018 号来文的提交人称,缔约国侵犯了他根据《公约》第十九条(与 第二条第一款和第五条第一款一并解读)享有的权利。其他所有提交人称,缔约 国侵犯了他们根据《公约》第十九条和第二十一条(与第二条第二款和第三款一 并解读)享有的权利。

缔约国关于可否受理和实质问题的意见

- 4.1 缔约国指出,就所有这些来文而言,国内法律规定,可通过监督复审程序就法院关于行政违法的裁决向上级法院院长或检察官提出上诉。缔约国否认提交人的说法,即在行政案件中,监督上诉程序不被视为有效的补救办法。关于提交人通过监督复审程序向上级法院院长或检察官提出上诉的案件,缔约国指出,还有向最高法院院长和总检察长及其副手提出监督复审上诉的可能性。
- 4.2 缔约国表示,《宪法》第 33 和第 35 条规定,在行使意见和表达自由以及集会自由不违反法律和秩序并且不侵犯白俄罗斯其他公民的权利的情况下,这些自由受到保障。公共活动的组织和举行受《公共活动法》管辖,该法中的条款规定了在公共场所举行这些活动时公民行使宪法权利和自由的条件,以确保公共安全和秩序。因此,缔约国认为,提交人提出的关于他们根据《公约》第十九条和第二十一条享有的权利受到侵犯的指称缺乏证据。

提交人对缔约国关于可否受理和实质问题的意见的评论

- 5.1 提交人否认缔约国关于向司法和检察机关提出的监督复审上诉有效的说法。 他们指出,这种上诉取决于法官或检察官的酌处权,不能被视为出于用尽国内补 救办法这一目的的有效补救办法,委员会在判例中承认这一点。
- 5.2 提交人重申其主张,即他们根据《公约》第十九条和第二十一条享有的权利 受到了侵犯。他们还指出,缔约国没有遵守委员会的建议,使《公共活动法》符 合该国根据国际法承担的义务。⁵

委员会需处理的问题和议事情况

6.1 在审议来文所载的任何请求之前,委员会必须根据其议事规则第 97 条,决定来文是否符合《任择议定书》规定的受理条件。委员会注意到缔约国的论点,

GE.25-06149 3

³ 关于用尽国内补救办法的补充信息,包括国内法院诉讼程序,见附件。

⁴ 提交人提及 Tulzhenkova 诉白俄罗斯案(CCPR/C/103/D/1838/2008)。

⁵ 除其他外,提交人提及 Evzrezov 诉白俄罗斯案(CCPR/C/114/D/1988/2010)、Sudalenko 诉白俄罗斯案(CCPR/C/113/D/1992/2010)和 Schumilin 诉白俄罗斯案(CCPR/C/105/D/1784/2008)。

即提交人没有寻求检察或司法机关对有异议的裁决进行监督复审。委员会回顾其判例,根据判例,针对已生效的法院裁决向法院院长提交监督复审请求,6或就已生效的法院裁决向检察官办公室提出复审请求,7均属于特殊的补救办法。缔约国必须表明,就有关案件的情况而言,这种请求具有提供有效补救办法的合理前景。鉴于缔约国没有提供任何新信息使委员会能够得出不同的结论,并考虑到委员会以往的判例,委员会认为,就有关来文而言(见上文第2段),提交人已用尽所有可用的有效国内补救办法,《任择议定书》第五条第二款(丑)项不妨碍委员会审查有关来文。

- 6.2 委员会注意到,15 个案件(见上文第 3 段)的提交人称,缔约国侵犯了他们根据《公约》第十九条和第二十一条(与第二条第三款一并解读)享有的权利。然而,因为案卷中没有任何进一步相关资料,委员会认为这些提交人未能为受理目的充分证实这些申诉。因此,委员会宣布,根据《任择议定书》第二条,这些申诉不可受理。
- 6.3 委员会注意到,一位提交人(第 3231/2018 号来文)称,缔约国侵犯了他根据《公约》第十九条(与第二条第一款和第五条第一款一并解读)享有的权利;所有其他提交人声称,缔约国侵犯了他们根据第十九条和第二十一条(与第二条第二款一并解读)享有的权利(见上文第 3 段)。委员会注意到,提交人称,他们根据《公约》第十九条和第二十一条享有的权利受到了侵犯,这些侵犯行为源自对缔约国现行法律的解释和适用。委员会认为,审查缔约国是否也违反了根据《公约》第二条第二款(与第十九条和第二十一条一并解读)或根据第二条第一款和第五条第一款(与第十九条一并解读)承担的一般义务,与审查提交人根据第十九条和第二十一条享有的权利受侵犯的情况并无区别,8 认为提交人在这方面的申诉不符合《公约》第二条,因此,根据《任择议定书》第三条,这些申诉不可受理。
- 6.4 委员会认为,所有提交人根据《公约》第十九条和第二十一条提出的申诉都 有充分证据,并着手审议实质问题。
- 7. 委员会根据《任择议定书》第五条第一款,结合各当事方向委员会提交的所有资料审议了来文。委员会注意到,在若干以往来文中,委员会曾就缔约国的相同法律和做法认定类似案件中发生了违反《公约》第十九条和第二十一条的情况。9 委员会仔细审查了所审议的 16 份来文的事实背景和法律申诉,以及各方提供的所有资料,得出结论认为,委员会以前关于这一问题的判例完全适用于这些申诉的实质问题。具体而言,委员会认为,缔约国在没有根据《公约》相关条款评估限制性措施的必要性和相称性的情况下,拒绝批准提交人举行和平公共活

4 GE.25-06149

⁶ Koreshkov 诉白俄罗斯案(CCPR/C/121/D/2168/2012), 第 7.3 段。

⁷ Gryk 诉白俄罗斯案 (CCPR/C/136/D/2961/2017),第 6.3 段; Tolchin 诉白俄罗斯案 (CCPR/C/135/D/3241/2018),第 6.3 段; Shchukina 诉白俄罗斯案(CCPR/C/134/D/3242/2018),第 6.3 段;及 Vasilevich等人诉白俄罗斯案(CCPR/C/137/D/2693/2015、2898/2016、3002/2017 和 3084/2017),第 6.3 段。

⁸ 例如,见 Poliakov 诉白俄罗斯案(CCPR/C/111/D/2030/2011),第 7.4 段; Zhukovsky 诉白俄罗斯案(CCPR/C/127/D/2724/2016),第 6.4 段;及 Vasilevich 等人诉白俄罗斯案,第 6.4 段。

⁹ Evzrezov 诉白俄罗斯案(CCPR/C/117/D/2101/2011), 第 8.5 段; Poliakov 诉白俄罗斯案, 第 8.3 段; 及 Statkevich 和 Matskevich 诉白俄罗斯案(CCPR/C/115/D/2133/2012), 第 9.5 和 9.6 段。

- 动,侵犯了第 3231/2018 号来文提交人根据《公约》第十九条享有的权利,以及 其他提交人根据《公约》第十九条和第二十一条享有的权利。
- 8. 根据《公约》第二条第三款(子)项,缔约国有义务给予提交人有效的补救。 这要求缔约国向《公约》权利受到侵犯的个人提供充分赔偿。因此,缔约国有义 务采取适当步骤,按现值偿还罚款和提交人在国内诉讼中承担的任何法律费用 (见附件)。缔约国还有义务采取一切必要措施,防止今后再次发生类似的侵权行 为。因此,委员会建议缔约国确保其规范性框架,特别是《公共活动法》以及关 于组织公共活动的地方行政决定及其适用情况,符合缔约国根据《公约》第二条 第二款承担的义务,以确保民众可在缔约国充分享有第十九条和第二十一条之下 的权利。
- 9. 缔约国加入《任择议定书》,即承认委员会有权确定是否存在违反《公约》的情况。缔约国退出《任择议定书》的决定于 2023 年 2 月 8 日生效,本意见中审议的这些来文在决定生效前已提交审议。根据《公约》第二条,缔约国已承诺确保在其领土内和受其管辖的所有个人享有《公约》承认的权利,并承诺如违约行为经确定成立,即予以有效且可强制执行的补救。鉴此,委员会希望缔约国在180 天内提供资料,说明采取措施落实委员会《意见》的情况。此外,还请缔约国公布本意见,并以缔约国的官方语言广泛传播。

GE.25-06149 5

附件

按来文分列的关键程序信息和补充详情

提交人	来文号	律师代理情况	来文日期 (首次提交)	转交缔约国日期	相关法院裁决	适用的国内法和行政决定
Oleg Matskevich	3128/2018	无律师代理	2018年1月26日	2018年7月6日	一审: 2017 年 3 月 10 日, 鲍里索 夫区法院	鲍里索夫区执行委员会,2010年7月13日第851号决定
					上诉: 2017 年 4 月 13 日,明斯克 州法院	《公共活动法》ª
					监督复审上诉:	
					2017 年 7 月 10 日,明斯克州法院 院长	
					2017年10月20日,最高法院院长	
Alla Romanchik	3172/2018	018 由律师 Leonid	2017年12月24日	2018年4月3日	一审:	布拉金区执行委员会,2014年10
和 Natalya Shchukina		Sudalenko 代理			2016年9月25日,日洛宾区法院	14 日第 1180 号决定
энспикта					2016年10月3日, 莫济里区法院	
提交人向四个					2016年11月2日,布拉金区法院	洛耶夫区执行委员会,2014年10月 14日第844号决定
区执行委员会提					2016年11月17日,洛耶夫区法院	
出了四项不同的请求。)						日洛宾区执行委员会,2008 年 5 月7日第 940 号决定
						莫济里区执行委员会,2011年9月 15日第1202号决定

提交人	来文号	律师代理情况	来文日期 (首次提交)	转交缔约国日期	相关法院裁决	适用的国内法和行政决定
						《公共活动法》
					上诉:	
					11月2日(日洛宾), 戈梅利州法院	
					12月1日(布拉金), 戈梅利州法院	
					12月5日(莫济里),戈梅利州法院	
					2016 年 12 月 20 日(洛耶夫), 戈梅 利州法院	
Pavel Levinov	3231/2018	无律师代理	2017年4月7日	2018年8月28日	一审: 2017年2月15日,热烈兹 诺多罗日内区法院(维捷布斯克)	维捷布斯克市执行委员会,2009年7月10日第881号决定
					上诉: 2017年3月23日,维捷布 斯克州法院	《公共活动法》
Vladimir Sekerko	3295/2019	由律师 Leonid Sudalenko 代理	2016年7月28日	2019年3月6日	一审: 2015 年 1 月 21 日,中央区 法院(戈梅利)	戈梅利区执行委员会,2013年8月 15日第775号决定
					上诉: 2015 年 3 月 10 日, 戈梅利 州法院	《公共活动法》
					监督复审上诉:	
					2015 年 12 月 16 日, 戈梅利州法院 院长	
					2016年1月22日,最高法院院长	
					2016年3月30日,戈梅利州检察官	
					2016 年 5 月 30 日,总检察长办公室	

提交人	来文号	律师代理情况	来文日期 (首次提交)	转交缔约国日期	相关法院裁决	适用的国内法和行政决定
Valery Klimov	3299/2019	由律师 Leonid Sudalenko 代理	2016年4月19日	2019年2月26日	一审: 2015 年 4 月 3 日,中央区法院(戈梅利)	戈梅利区执行委员会,2013年8月 15日第775号决定
					上诉: 2015 年 5 月 12 日, 戈梅利 州法院	《公共活动法》
					监督复审上诉:	
					2015 年 9 月 17 日,戈梅利州法院 院长	
					2015年10月29日,最高法院院长	
					2016 年 2 月 14 日,戈梅利州检察 官办公室	
Viktor Kozlov 和 Leonid	3675/2019	由律师 Leonid Sudalenko 代理	2017年11月2日	2019年12月3日	一审: 2018 年 3 月 14 日,中央区 法院(戈梅利)	戈梅利区执行委员会,2013年8月 15日第775号决定
Sudalenko					上诉: 2018 年 5 月 22 日, 戈梅利 州法院	《公共活动法》
					监督复审上诉:	
					2018 年 8 月 13 日, 戈梅利州法院 院长	
					2018年9月24日,最高法院院长	
Sergei	3676/2019	无律师代理	2017年11月2日	2019年12月3日	一审:	Buda-Koshelev 执行委员会, 2012 年
Kosobutski					2016年11月3日,Karma 区法院	5月14日第311号决定
(提交人向四个 区执行委员会提					2016年11月4日,Buda-Koshelev 地区法院	Chechersk 执行委员会,2015 年 1 月 30 日第 24 号决定

提交人	来文号	律师代理情况	来文日期 (首次提交)	转交缔约国日期	相关法院裁决	适用的国内法和行政决定
出了四项不同的请求。)					2016年11月10日,Chechersk区 法院	
					2016年12月14日,Khoiniki 区法院	Karma 执行委员会, 2008 年 3 月 31 日第 03-266 号决定
					上诉:	
					2016 年 12 月 6 日(Karma 和 Buda- Koshelev),戈梅利州法院	Khoiniki 执行委员会,2014 年 8 月 26 日第 1001 号决定
					2017 年 1 月 10 日(Chechersk),戈 梅利州法院	《公共活动法》
					2017 年 2 月 2 日(Khoiniki),戈梅 利州法院	《公共活列法》
Natalya Shchukina	3677/2019	无律师代理	2018年10月5日	2019年12月3日	一审: 2018 年 4 月 12 日, Dobrush 地区法院	Dobrush 执行委员会, 2008 年 9 月 8 日第 1321 号决定
					上诉: 2018 年 5 月 24 日, 戈梅利 州法院	《公共活动法》
					监督复审上诉:	
					2018 年 7 月 19 日, 戈梅利州法院 院长	
					2018年9月25日,最高法院院长	
Aleksandr Protsko	3680/2019	无律师代理	2018年12月23日	2019年12月3日	一审: 2018 年 6 月 22 日,中央区 法院(戈梅利)	戈梅利区执行委员会,2013 年 8 月 15 日第 775 号决定
					上诉: 2018 年 8 月 16 日, 戈梅利 州法院	《公共活动法》
					监督复审上诉:	

提交人	来文号	律师代理情况	来文日期 (首次提交)	转交缔约国日期	相关法院裁决	适用的国内法和行政决定
					2018 年 10 月 11 日,戈梅利州法院 院长	
					2018年11月29日,最高法院院长	
Tatyana Noskova	3683/2019	无律师代理	2019年8月10日	2019年12月23日	一审: 2018 年 11 月 15 日和 30 日,Svyetlahorsk 区法院	Svyetlahorsk 区执行委员会, 2015 年 1月16日第50号决定
(提交人向 Svyetlahorsk 区 执行委员会提出 了三项不同的请					上诉: 2019 年 2 月 26 日, 戈梅利 州法院	《公共活动法》
求。)					监督复审上诉:	
					2019 年 4 月 6 日和 26 日,戈梅利 州法院院长	
					2019年7月10日,最高法院院长	
Alla Romanchik	3687/2019	无律师代理	2019年3月25日	2019年12月23日	一审: 2018 年 4 月 18 日,日洛宾 区法院	日洛宾区执行委员会,2008年5月7日第940号决定
					上诉: 2018年6月5日, 戈梅利州 法院	《公共活动法》
					监督复审上诉:	
					2018 年 11 月 23 日, 戈梅利州法院 院长	
					2019年3月14日,最高法院院长	
Leonid Sudalenko 和 Andrei Strizhak	3760/2020	由律师 Andrei Strizhak 代理	2018年12月20日	2020年6月5日	一审: 2018 年 4 月 13 日和 9 月 13 日,中央区法院(戈梅利)	戈梅利市执行委员会,2013年8月 15日第775号决定
						《公共活动法》

提交人	来文号	律师代理情况	来文日期 (首次提交)	转交缔约国日期	相关法院裁决	适用的国内法和行政决定
(提交人向戈梅 利市执行委员会 提出了两项不同 的请求。)					上诉: 2018年6月12日和11月 20日, 戈梅利州法院	
Vadim Kolodenko 、 Viktor Kozlov	3777/2020	由律师 Viktor Kozlov 代理	2017年9月19日	2020年7月2日	一审: 2016 年 10 月 26 日,中央区 法院(戈梅利)	戈梅利市执行委员会,2013年8月 15日第775号决定
和 Leonid Sudalenko					上诉: 2016 年 12 月 13 日, 戈梅利州法院	《公共活动法》
					监督复审上诉:	
					2017年3月1日,戈梅利州法院院长	
					2017年5月15日,最高法院院长	
					2017 年 6 月 28 日, 戈梅利州检察 官办公室	
					2017年9月6日,总检察长办公室	
Vasily Kovtun	3780/2020	无律师代理	2018年3月7日	2020年7月6日	一审: 2017 年 7 月 18 日, 莫斯科 区法院(明斯克)	《公共活动法》b
					上诉: 2017 年 9 月 14 日,明斯克 市法院	
					监督复审上诉: 2017 年 12 月 26 日,明斯克市法院主席团	
Andrei Smolenchuk	3789/2020	无律师代理	2019年9月17日	2020年7月14日	一审: 2018年11月29日, Svyetlahorsk 区法院	《公共活动法》

提交人	来文号	律师代理情况	来文日期 (首次提交)	转交缔约国日期	相关法院裁决	适用的国内法和行政决定
					上诉: 2019 年 2 月 28 日, 戈梅利 州法院	
					监督复审上诉: 2019 年 4 月 29 日, 戈梅利州法院 2019 年 8 月 27 日, 最高法院	
Elena Maslyukova	3902/2021	无律师代理	2019年2月4日	2021年3月12日	一审: 2018 年 7 月 6 日, Svyetlahorsk 区法院	《公共活动法》
					上诉: 2018 年 8 月 16 日, 戈梅利 市法院	

a《公共活动法》第6条第3款规定,地方行政和管理机关负责人或其副手在做出批准或禁止举行公共活动的决定时,应适当考虑举行活动的日期、地点和时间、参加人数、天气条件、内政机关为维护公共秩序提供的服务的费用,与举行公共活动之后的医疗服务和场地清洁有关的费用,以及与保证公共安全有关的其他情况,经负责确保公共秩序和安全的共和国一级国家行政机关/其领土分支机构同意。

b 《公共活动法》第9条禁止在同一地点同时举行一个以上的公共活动。